

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie odejmuj też nigdy od mych ust słowa prawdy,* Gdyż wyczekuję Twoich rozstrzygnięć!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spraw, by nigdy nie znikło z moich ust słowo prawdy, Ponieważ wyczekuję Twych poleceń!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie wyjmuj z moich ust słowa prawdy, bo twoich sądów oczekuję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie wyjmuj z ust moich słowa najprawdziwszego; albowiem sądów twoich oczekuję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie odejmuj nigdy z ust moich słowa prawdy, gdyżem barzo nadzieję miał w sądziech twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie odbieraj moim ustom słowa prawdy, bo ufam Twoim wyrokom,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie odejmuj też nigdy słowa prawdy od ust moich, Gdy pokładałam nadzieję w prawach twoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie pozbawiaj moich ust słowa prawdy, bo zaufałem Twoim wyrokom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie odbieraj nigdy moim ustom słowa prawdy, bo zaufałem Twoim wyrokom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie odejmuj od ust moich słowa prawdy, gdyż Twoim wyrokom zaufałem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zbyt długo nie pozbawiaj mych ust słowa prawdy, gdyż oczekuję Twych wyroków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I od mych ust nie zabieraj całkowicie słowa prawdy, bo wyczekuję twego sądowniczego rozstrzygnięcia.

¹⁾ słowa prawdy 11QPs a MT G: słowa Twojej prawdy 4QPs g.

²⁾ Twoich rozstrzygnięć 4QPs g MT G: Twoich słów 11QPs a.